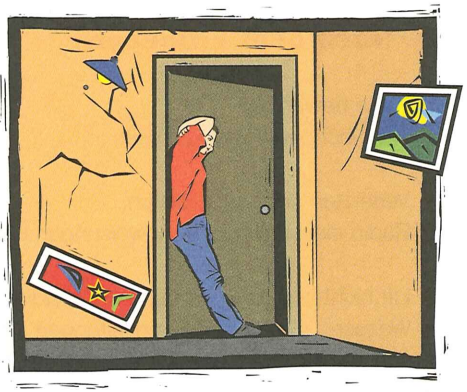
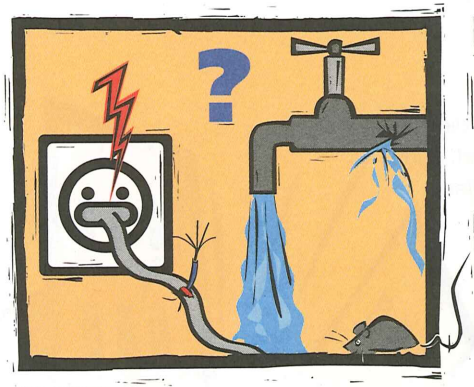


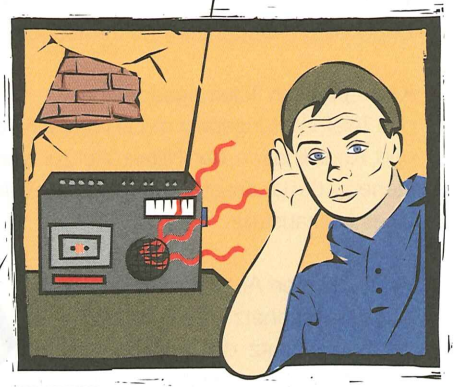
▶ Im Freien: Abstand zu Gebäuden halten



▶ In Räumen: Schutz suchen (Türrahmen, massiver Tisch...)



▶ Gas-, Wasser- und Stromleitung auf Schäden prüfen



▶ Radio hören und Anweisungen befolgen

Im Fall eines Erdbebens sind, neben Beobachtungsdatum und -zeit, folgende Informationen für die Festlegung der Stärke wichtig:

- Wie wurde es verspürt: leicht, deutlich, stark
- Tätigkeit des Beobachters: schlafend, sitzend, gehend etc.
- Wer hat es verspürt: nur eine Person, alle im Haus, in der Umgebung
- Aufenthaltsort des Beobachters: Adresse, Stockwerk, Gebäudetyp
- Art der Erschütterung: Stoss, Schaukeln, Zittern etc.
- Bewegung von Gegenständen: Geschirr, Lampen, Bilder etc.
- Aufgetretene Schäden: Risse im Verputz, Dach etc.
- Sonstige Beobachtungen: Tierverhalten, Veränderung in der Natur, Geräusche

Bitte leiten Sie Ihre Beobachtungen an folgende Stelle weiter:
Schweizerischer Erdbebendienst, 8093 Zürich, oder Fax 01 633 10 65

HOFER BSW

Schweizerischer Pool für Erdbebendeckung
Pool suisse pour la couverture des dommages sismiques

ERDBEBEN – WAS TUN?



SED
SSS

Schweizerischer Erdbebendienst, ETH-Hönggerberg, 8093 Zürich

In der Schweiz sind in der Vergangenheit nur wenige Erdbeben mit massiven Schäden aufgetreten. Dagegen muss häufiger mit mittelstarken Beben gerechnet werden, die in besiedelten Gebieten durchaus beträchtliche Auswirkungen haben können. Die bekannten Gefährdungszonen liegen im Wallis, in der Region Basel, in der Innerschweiz, im St. Galler Rheintal und im Engadin.



Erdbeben dauern meistens nur einige Sekunden bis längstens eine Minute und damit zuwenig lange, um noch überlegen zu können, was zu tun ist.
Man muss sofort reagieren und danach bewusst handeln.

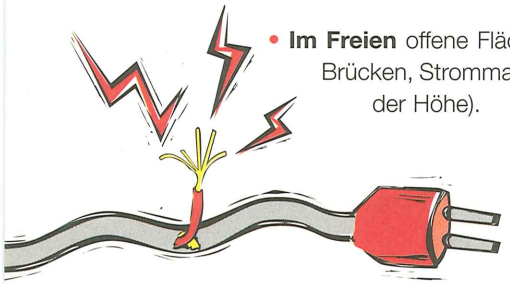
Merke:
Auf starke Beben können in zeitlich unregelmässigen Abständen Nachbeben folgen.

1. Vorsorgemassnahmen

- Im voraus überlegen, wie man sich bei einem Beben verhalten sollte (zu Hause, am Arbeitsplatz, am Ferienort, tagsüber, während der Nacht, unterwegs).
- Wo sind die Haupthahnen und Hauptschalter für Gas, Wasser und Strom? Kann ich sie bedienen? Ist der Zugang jederzeit gewährleistet?
- Die Standsicherheit von Regalen, Schränken und anderen Einrichtungsgegenständen überprüfen und allenfalls Halterungen anbringen.
- Notfall-Telefonnummern auflisten und zusammen mit Ausweiskopien und persönlichen Medikamenten (Rezepten) in Griffnähe bereithalten.

2. Während des Erdbebens

- **In einem Gebäude** den nächstgelegenen, sicheren Platz aufsuchen: im Türrahmen, unter einem soliden Tisch, Pult oder Bett (die Zeit reicht nicht, um zum Beispiel in den Schutzraum zu gelangen).
  Achtung: Einrichtungsgegenstände können umkippen oder ins Rutschen geraten, Deckenverkleidungen sich ablösen.



- **Im Freien** offene Flächen aufsuchen, Abstand halten zu Gebäuden, Brücken, Strommasten und hohen Bäumen (mindestens die Hälfte der Höhe).

3. Nach dem Erdbeben

- Ruhe bewahren!
- Auf Nachbeben gefasst sein.

- Verletzten erste Hilfe leisten.
- Radio einschalten und Anweisungen befolgen.

- Lift nicht benutzen. Er kann beschädigt sein oder bei Stromausfall steckenbleiben.
- Wasser-, Gas- und Stromleitungen überprüfen; bei Beschädigung Haupthahnen schliessen bzw. Hauptsicherung ausschalten.
- Gebäude und Umgebung nach allfälligen Brandherden absuchen, nach Möglichkeit löschen und/oder der Feuerwehr melden.

- Vorsicht beim Verlassen des Gebäudes; es könnten immer noch Mauerwerksteile, Dachbalken, Ziegel usw. nachrutschen.

- Keine privaten Telefongespräche; das Telefonleitungsnetz muss vorerst für die Führung und Koordination der Hilfskräfte zur Verfügung stehen – bei Überlastung besteht die Gefahr eines Netzausfalls.

- Keine privaten Autofahrten; das Strassennetz muss für den raschen Einsatz der Polizei-, Feuerwehr- und Rettungsfahrzeuge ungehindert passierbar sein.

- Anordnungen der Polizei, der Feuerwehr und der Rettungsdienste befolgen!

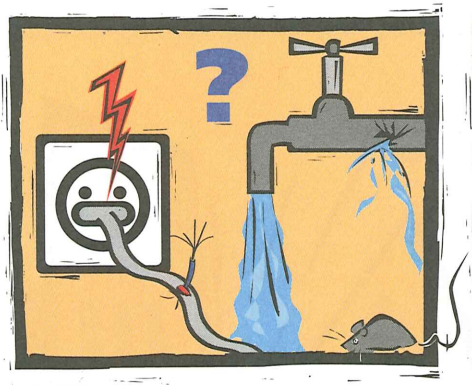




▶ En il liber: Tegnair distanza d'edifizis



▶ En locals: Ir en segirtad (sut la trav da l'isch, sut ina maisa solida...)



▶ Controllar sch'ils conducts da gas, d'aua e d'electricitad han donns



▶ Tadlar radio e suandar ils cumonds

En il cas d'in terratrembel èn impurtantas, ultra da l'observaziun da la data e da l'ura, las suandantas infurmaziuns per fixar la fermezza:

- Co han ins sentì il terratrembel: lev, bain, ferm
- Activitad da l'observatur: durmind, sesend, marschond, e.u.v.
- Tgi ha sentì la stremblida: mo ina persuna, tut quels en chasa ed en ils conturns
- Lieu da l'observatur: adressa, plaun, tip d'edifizi
- Spezia dal terratrembel: stausch, ballabaina, stremblida, e.u.v.
- Moviment d'objects: vaschella, cazzolas, maletgs, e.u.v.
- Donns cumparids: sfessas en ils mirs ed en il tetg, e.u.v.
- Autras observaziuns: cumportament dals animals, midadas en la natira, ramurs

Spedi per plaschair vinavant Vossas observaziuns al post suandant:
Servetsch svizzer en cas da terratrembel, 8093 Turitg u fax 01 633 10 65

HOFER BSW

Schweizerischer Pool für Erdbebendeckung
Pool svizer per la protecziun cunter donns da terratrembel

TGE FAR EN CAS DA TERRATREMBEL?



SED
SSS

Servetsch svizzer en cas da terratrembel, SPF-Hönggerberg, 8093 Turitg.

En Svizra èn capitads en il passà be paucs terratrembels cun donns massivs. Percunter esi da far quint pli savens cun terratrembels mesauns che pon senz'auter avair consequenzas considerablas per territoris abitads. Las zonas enconuschentas da periclitaziun sa chattan en il Vallais, en la regiun da Basilea, en la Svizra centrala, en la Val dal Rain songagliaisa ed en l'Engiadina.



Terratrembels duran per il pli be paucas secundas fin maximal ina minuta. Quai è memia curt temp per pudair anc ponderar tge ch'igl è da far. Ins sto reagir immediat ed agir alur a moda ponderada.

Tegna endament:
A stremblidas fermas pon suandar stremblidas posteriuras che succedan en intervals irregulars.

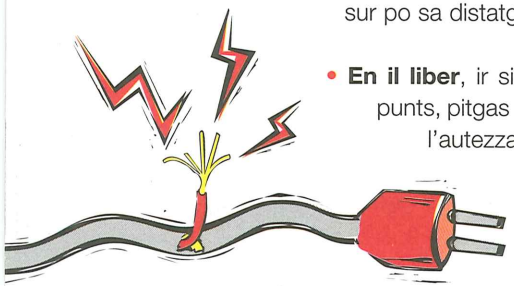
1. Mesiras preventivas

- Ponderar ordavant co ins duess sa cuntegnair en cas d'in terratrembel (a chasa, al plaz da lavur, en il lieu da vacanzas, durant il di, durant la notg, sin via).
- Nua èn las spinas principalas ed ils interrupturs principals per il gas, l'aua e l'electricitad? Sai jau far diever da quels? È lur access garantì da tuttas uras?
- Examinar la fixaziun da curunas, stgaffas ed autras mobiglias e fixar quellas eventualmain pli ferm.
- Far ina glista dals numers da telefon d'urgenza ed avair pront quella ensemen cun las copias dals attestats ed ils medicaments persunals (recepts).

2. Durant il terratrembel

- **En in edifizi**, ir tar il proxim plaz segir: sut la trav da l'isch, sut ina maisa solida, sut in pult u sut il letg (il temp na tanscha betg per cuntanscher per exempel il local da protecziun).

  Attenziun: Il mobigliar po cupitgar u ruschnar, la cuvrida dal palantschieu sur po sa distatgar.



- **En il liber**, ir sin surfatschas libras, tegnair distanza d'edifizis, punts, pitgas electricas e plantas autas (almain la mesadad da l'autezza).

3. Suenter il terratrembel

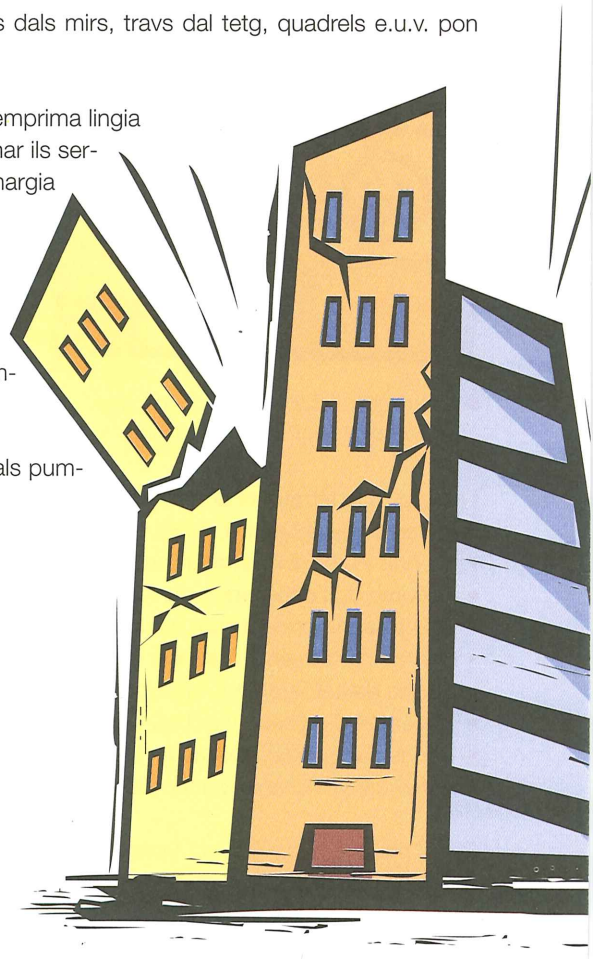
- Restar calm!
- Esser preparà a stremblidas posteriuras.

- Prestar l'emprim agid als blessads.
- Tadlar il radio e suandar ils cumonds.

- Betg far diever da l'ascensur. El po esser defect u sa fermar en cas d'interrupziuns dal current electric.
- Controllar ils conducts d'aua, da gas e d'electricitad; en cas da donn serrar la spina principala resp. interrumper la segiranza principala.
- Intercurir ils edifizis ed ils conturns pertutgant eventuals incendis, tenor pussaivladad stizzar ils incendis e/u annunziar als pumpiers.

- Attenziun cun bandunar l'edifizi; parts dals mirs, travs dal tetg, quadrels e.u.v. pon anc adina crudar.

- Nagins telefons privats; la rait sto en emprima lingia star a disposiziun per diriger e coordinar ils servetschs da salvament - en cas da surchargia smanatscha il privel d'ina interrupziun da la rait.



- Nagins viadis privats cun l'auto; la rait da vias sto esser libra per l'intervenziun speditiva da la polizia, dals pumpiers e da las ambulanzas.
- Observar ils cumonds da la polizia, dals pumpiers e dals servetschs da salvament!